

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S8
Phone: (604) 685-8941
685-8812

本報創刊於一九〇七年
陰時晴時天最高
度八度溫最高
度二度溫最低

佈宣式正根列 統總任連選競

就成來年三述縷播廣視電國全向

【華盛頓電】美國總統列根，星期一晚上在華盛頓三台電視台向全國廣播，宣佈參加明年十一月六日舉行的美國總統大選。列根表示，他將繼續領導美國，並強調他的政策將繼續以經濟復甦、控制政府開支、以及恢復傳統價值觀為目標。列根在演說中，將與他的副總統喬治·H·W. 布希一同出現。列根在演說中，將與他的副總統喬治·H·W. 布希一同出現。列根在演說中，將與他的副總統喬治·H·W. 布希一同出現。



話談表發在統總根列為圖

申詩水電 最遲二月底答覆

【本報訊】卑詩水電公司與工會之間的合約糾紛，目前正處於僵持狀態。工會方面表示，他們將繼續進行罷工，直到公司提出合理的建議為止。公司方面則表示，他們將在二月底之前給出最後的答覆。如果雙方無法達成協議，罷工將繼續進行。

西班牙中將遇刺身亡 疑是巴斯克分子所為

【馬德里電】一名西班牙中將，星期一在馬德里被刺身亡。警方初步調查顯示，這起襲擊事件與巴斯克民族解放陣線（ETA）有關。中將是在其官邸內遇刺的，當時他正與家人在一起。警方目前正在全力追捕兇手，並對現場進行了詳細的調查。

前加國會女議員珍修美 因病未克宣誓就任總督

【多倫多電】前加拿大國會議員珍修美，因健康狀況不佳，未能參加星期一舉行的總督宣誓儀式。珍修美在過去幾個月裡一直與疾病作鬥爭，她的家人表示，她目前的身體狀況仍然脆弱。總督辦公室表示，他們對珍修美的健康狀況表示理解，並希望她能早日康復。

德共報章大事宣傳 德共報章大事宣傳

【柏林電】德國共產黨（德共）的報章，星期一在柏林舉行了一場大型宣傳活動。活動吸引了數百名黨員和市民參加，他們在報章大樓前集會，高舉標語，表達對德共的支持。德共領導人表示，他們將繼續為德國的統一和社會主義事業而奮鬥。

雲高華進步選民黨宣佈 參加今秋市選候選人名單

【溫哥華電】雲高華進步選民黨，星期一宣佈了他們參加今年秋季市選的候選人名單。該黨表示，他們將派出多名候選人參加市選，並承諾如果當選，將致力於改善社區設施和服務。候選人名單包括多名社區領袖和專業人士。

雲高華進步選民黨宣佈 參加今秋市選候選人名單

【溫哥華電】雲高華進步選民黨，星期一宣佈了他們參加今年秋季市選的候選人名單。該黨表示，他們將派出多名候選人參加市選，並承諾如果當選，將致力於改善社區設施和服務。候選人名單包括多名社區領袖和專業人士。

雲高華進步選民黨宣佈 參加今秋市選候選人名單

【溫哥華電】雲高華進步選民黨，星期一宣佈了他們參加今年秋季市選的候選人名單。該黨表示，他們將派出多名候選人參加市選，並承諾如果當選，將致力於改善社區設施和服務。候選人名單包括多名社區領袖和專業人士。

雲高華進步選民黨宣佈 參加今秋市選候選人名單

【溫哥華電】雲高華進步選民黨，星期一宣佈了他們參加今年秋季市選的候選人名單。該黨表示，他們將派出多名候選人參加市選，並承諾如果當選，將致力於改善社區設施和服務。候選人名單包括多名社區領袖和專業人士。

雲高華進步選民黨宣佈 參加今秋市選候選人名單

【溫哥華電】雲高華進步選民黨，星期一宣佈了他們參加今年秋季市選的候選人名單。該黨表示，他們將派出多名候選人參加市選，並承諾如果當選，將致力於改善社區設施和服務。候選人名單包括多名社區領袖和專業人士。

雲高華進步選民黨宣佈 參加今秋市選候選人名單

【溫哥華電】雲高華進步選民黨，星期一宣佈了他們參加今年秋季市選的候選人名單。該黨表示，他們將派出多名候選人參加市選，並承諾如果當選，將致力於改善社區設施和服務。候選人名單包括多名社區領袖和專業人士。

雲高華進步選民黨宣佈 參加今秋市選候選人名單

【溫哥華電】雲高華進步選民黨，星期一宣佈了他們參加今年秋季市選的候選人名單。該黨表示，他們將派出多名候選人參加市選，並承諾如果當選，將致力於改善社區設施和服務。候選人名單包括多名社區領袖和專業人士。

雲高華進步選民黨宣佈 參加今秋市選候選人名單

【溫哥華電】雲高華進步選民黨，星期一宣佈了他們參加今年秋季市選的候選人名單。該黨表示，他們將派出多名候選人參加市選，並承諾如果當選，將致力於改善社區設施和服務。候選人名單包括多名社區領袖和專業人士。

雲高華進步選民黨宣佈 參加今秋市選候選人名單

【溫哥華電】雲高華進步選民黨，星期一宣佈了他們參加今年秋季市選的候選人名單。該黨表示，他們將派出多名候選人參加市選，並承諾如果當選，將致力於改善社區設施和服務。候選人名單包括多名社區領袖和專業人士。

海外信託銀行(加拿大)

Overseas Bank (Canada)
612 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3 CANADA
TEL. 682-7373

Tel: 682-7373
RRSP

本銀行進一步加強對客戶服務，特代售「皇冠人壽保險公司」(CROWN LIFE INSURANCE CO.)退休儲蓄計劃(RRSP)，詳情如下：

類別	利率
(A) 日息儲蓄	7.40%
(B) 三年定期	10.71%
(C) 五年定期	11.06%

購買此計劃 既未雨綢繆 又節省稅款 一舉而兩得

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 DUNDAS ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1J4
電話: 253-3944 254-6616

美味白油腸
特製珍肝腸
真正鴨肝腸
五香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干

歡迎函詢 均各大通 寄往衛生 駐廠生邦 馳名國際 設廠精製 本廠名師

華聲錄影公司

337 Gore Avenue
Vancouver, B.C.
V6A 2Z3
(604) 669-9059 682-5725

739 Columbia Street
New Westminster
V3L 4X7
(604) 682-5725

Dynamic L-750
VIDEO CASSETTE
222m (1000) 1000 1000 1000

SONY
L 750 四小時半每條 \$12.50
T 120 六小時每條 \$10.50

遙遠控制，彩色美麗。
28寸螢光幕

皇冠書廊

電話: 874-0032
溫哥華街4534號近29街

租書 錢架 廣告
招牌 廣告

新年期間配鏡30%OFF

唐人街物業

出租
* 片打夾麵街，有冷氣設備及一流裝修寫字樓出租，面積由400至1600平方呎。
* 舖面，1800平方呎舖位。

出售
* 餐館生意連實業出售，百餘萬。
* 全新裝修寫字樓，75呎地。

詳情請洽伍慧芬 ANDREA ENG (全權代理)
電話: (604) 681-4111
MACAULAY NICOLLS
MATLAND INTERNATIONAL
Real Estate Brokers
Consultants, Managers
Established 1898

元豐公司

YUEN FONG COMPANY LTD.
溫哥華打東街242-4號, 242-244 E. Pender St. Van., B.C. Tel: 683-6858, 683-6859
列治文分店地址: 甘比夾第五路 Cambie Plaza Mall 11700 Cambie Road, Richmond B.C.
Tel: 278-4200

恭賀發財 萬事勝意

華埠總行: 由八四年一月開始逢星期日延長營業時間上午九時半至下午五時半特此敬告各界僑胞

Richmond Home Entertainment

3431 Chatham St., Richmond, V7E 2Y9
TEL: 277-5020

本公司貨品保證全卑詩省最平

JVC 瘋狂大平價
Panasonic Technics
JVC-T120 錄影帶 9.99
Panasonic PV1220 錄影機 548.00
Panasonic PV 1323 錄影機 599.00

原價 \$695 狂減 \$599

廣告招徠

本報休假期間
二月二日星期四
馬農曆新年，本報放假一天，是日無報。
三日星期五照常出版。
敬祝讀者新年進步，假期愉快。
大漢公報謹啓

按摩熱氣浴池
本院設有按摩熱氣浴池，環境優雅，服務周到。歡迎光臨。
地址: 溫哥華市中心
電話: 254-5661

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052
七天營業

本公司最近自置設
備一流新工場，特
製白油腸及特瘦白
油腸，鮮鴨干腸，特
選臘肉，鮮蝦肉，
臘鴨，臘肉，臘鴨
餅，歡迎僑胞選購。

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. PENDER ST. 文化中心對面
電話：688-2933, 681-5848

十四週年特價酬賓

全家入籍(黑白)相四張4.80
全家護照(彩色)相四張8.80
菲林翻印每張0.35
放大5×7每張1.99
8×10每張4.99
SLIDES 晒相每張0.49
精拍結婚相(新娘禮服免費借用)
家庭相、學生畢業相、貨辦相、
彩色照像相，一律八折優待。
主辦人何桐英國皇家攝影學會士

珍妮髮型屋 Jenny's
Hair Styling & Boutique
(前 EATON 公司之髮型師)
3488 CAMBIE ST. VAN. [夾19AVE.]



男女髮型
名廠電髮水
原價\$60
春季酬賓
\$38

電髮\$20 者英\$18 學生\$15
電話：876-7810 (歡迎預約)
營業時間：星期一至二：九時至五時半
星期三至六：九時至七時半
(星期日休息)

區煒電子電器工程
A.V. SYSTEMS LTD.

★政府牌照，專業人材安裝修理★

防盜警鐘
電火工程
防火裝置
FIRE ALARM

多年經驗 忠誠負責

電話：253-3608 廿四小時

“金龍”現錢收購
古董·舊傢俱·
及家庭舊物等·

搬移後代清理妥當
請打電話(英語)：

434-0919

8am—6pm

請剪存此廣告作為詢問之用

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue, Vancouver, B. C.
Tel: (604) 438-2452

批發：新到鮮靚
天津鴨梨
二十世紀日本水晶梨
檳榔芋、紅芽芋。
雪豆、木瓜
生薑、蒜子
蓮藕、馬蹄
長江牌清水蓮藕
6X5lb.
抽氣鹹菜、芥蘭庄
好味牌急凍魚丸
蝦丸墨魚丸48oz

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 688-6025

經營

中國土產
冰爐燒烤
海味、醬料
涼果、鹹料
名瓷、古玩
名畫、散材
膏丹丸散

歡迎僑胞電採購，代訂特種用品
電話：六八八·六〇二五

福隆有限公司
FOK LOONG ENT. LTD.
708 E. GEORGIA ST.
VANCOUVER B.C. CANADA V6A 2A3

TEL: [604] 255-3030
255-0132

發批營專

唐山雜貨
日本冬菇
酒樓用品
冰霜魚蝦
罐頭食品
元貝魚翅
各款蝦肉

新新珠寶金行
溫哥華福街547號
Tel: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.

珠寶翠鑽 千足黃金
各國金幣 純正白金
貨真價實 歡迎選購

司公限有興泰
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

位元堂參茸藥行
Wai Yuen Tong Trading Co., Ltd.

統辦
正地道南北西土中草藥材
北高麗參 野山泡參 燕窩魚翅
京果海味 中藥配方 藥片鮮明
零售批發 價錢公道
常駐中醫師陳德漢
端為僑胞解答中草藥用途

加拿大總代理
梁財信田七跌打酒跌打丸 光昌虎骨杜仲丸
每樽推出特價品：新到靚南藥每樽九元
通心白蓮子每樽\$3.49 四川杜仲每樽\$30.00
286 Keefer St. Van., B.C. V6A 1X5
地址：溫哥華華埠奇花街286號(近哥街)
電話：(604) 687-2513

國信有限公司
TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
89 East Pender St. Vancouver, B.C.
682-2244

免費解答
精心配茶
馳名還魂跌打酒
實用跌打吊藥散
蔡浩傳先生主理

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

運代冰園燒
到理凍口臘
：台魚新肉
灣蝦鮮食
頂瓜菜撚
好中菜撚
公司什菜
新貨
地址：溫哥華華埠奇花街286號(近哥街)
電話：六八三·五三二四

華安公司
VAN CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
681-8531

大量進口：
「雙馬牌」棉被
優質輕便，柔軟
彈力強，舒鬆耐
是禦寒佳品，選
特歡迎僑胞選購！

華僑金行
Wah Kiu Jewellers Ltd.

本行增設鐘錶部
●代理名廠鐘錶 ●精工修理

專●黃白金飾●鑽石玉器●紅藍寶石
營●結婚金牌●賀壽金座●專人主理
●名師設計●款式新穎●價錢特平
正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD. 電話669-3247
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER.



大富公司
奇化街二六七號 電話：669-2351
TAI FU BARGAIN CENTRE

營專
唐山雜貨
鮮菜蔬菜
急凍海產
海味罐頭

大隆肉食公司
TAI LOONG ENTERPRISES LTD.
溫哥華市華埠奇化街245號 電話：681-7709

新張期內
燒鴨特價每隻八元五毫
其他商品一律九折
特價品除外
七天營業
鮮明肉食蔬菜
燒肉油雞鴨味
明爐燒鴨又燒
名師精製燒味
生猛游水海鮮
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱈魚
各類鮮明蝦球
中國游水生魚
游水新鮮海鮮
應有盡有

司公限有隆華
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

總代理：
香港新華海產有限公司
新生冰凍海產有限公司
嘉明海產貿易有限公司
專營：荷蘭風車生粉
飛馬牌各類廚酒
唐山雜貨 罐頭海味
酒樓用料 酒樓用具
各款味精 一應俱全
凍明蝦 各種魚類
各類蝦肉 各種魚類
新加坡錦興燕窩公司
龍標：高級燕窩條
燕窩球
信字：各類魚翅餅

新到大批
特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱈魚
各類鮮明蝦球
中國游水生魚
游水新鮮海鮮
應有盡有
利昌海產公司
片打街東式陸零號
電話：六六九一六一六零



加華實業燕梳公司

CATHAY PACIFIC REALTY AND INSURANCE AGENCY LTD.

5052 VICTORIA DRIVE VANCOUVER B.C. TEL: 324-1034

高媽女士 ADELINA KO 住家: 261-2832

▲西區屋地: 兩相連屋地出售
▲環境幽美, 共計廿五畝地
▲請速電: 872-7076

▲GRANVILLE
▲西區上三層樓房, 位於
▲樓下商業舖位, 交通
▲完成, 樓上三層, 土庫
▲連房, 樓下兩層, 土庫
▲開價一百一十五萬餘

▲西區上三層樓房, 位於
▲廿六上四層, 兩層高
▲只售六十六萬餘, 地
▲餘, 只售十四萬餘

▲房屋, 商業, 保險, 稅務
▲及各項, 代理, 手續
▲服務, 周到, 各項, 手續
▲本公司, 代理, 一切
▲租務, 事宜

李蘭芳 GRACE LI 住家: 321-5394

▲西區上三層樓房, 位於
▲高尚住宅區
▲柏文及商業樓宇
▲乃夾50街, 土庫完成
▲一千三百餘尺

▲全新, 土庫完成
▲2182 E 10th AVE.
▲本拿比, 六年新
▲\$130,000

▲豪華全新, 地大
▲面積千七呎

▲城郊, 交通, 購物
▲上落, 交通, 購物

▲兩房一廳, 九萬餘

談圓圓 MABLE TAM 住家: 733-3982

▲首次買屋佳訊, 只八萬
▲餘, 三層樓房, 土庫, 地
▲近購物中心, 新裝修, 五
▲房, 中心, 舖位, 合花店或
▲租, 一流, 裝修, 長批

伍德健 DUNCAN ENG 住家: 254-3457

▲本拿比, 三層樓房, 土庫
▲華木, 庫房, 三層樓房
▲歡迎, 五萬餘, 價, 豪華
▲土庫, 裝修, 價, 豪華

▲溫哥華, 一連兩層, 兩房
▲位, 一連兩層, 兩房, 兩
▲有, 一連兩層, 兩房, 兩
▲五, 一連兩層, 兩房, 兩
▲六, 一連兩層, 兩房, 兩
▲十, 一連兩層, 兩房, 兩

江先生 RICHARD KONG 住家: 324-4583

▲西區上三層樓房, 位於
▲高尚住宅區
▲柏文及商業樓宇
▲乃夾50街, 土庫完成
▲一千三百餘尺

▲全新, 土庫完成
▲2182 E 10th AVE.
▲本拿比, 六年新
▲\$130,000

▲豪華全新, 地大
▲面積千七呎

▲城郊, 交通, 購物
▲上落, 交通, 購物

▲兩房一廳, 九萬餘

方淑群 DIANA FONG

DOGWOOD REALTY LTD.
RES: 734-9552
BUS: 922-4221
876-8841

▲79-3437 E. 49th Avenue
▲4551 CULLODEN STREET
▲1400呎, 一年新, 請速電

▲2511 E 5th Avenue
▲10萬零五
▲四房一廳內外翻新十萬
▲兩商業舖位, 後面有住宅, 33 X 110
▲1235-37 NANA (乃夾一街)
▲全部翻新, 十萬餘
▲1224 E 佐治街工業地, 可收租, 開價十
▲五萬, 歡迎還價
▲菲沙夾21街三房一廳土庫完成可出租八萬五

李標 BLOCK BROS.
公司電話: 438-1311 住家電話: 520-1815

BILL LEE ◎代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價◎

▲房屋出賣
▲雲東區, 兩層樓房, 土庫, 地
▲三層樓房, 土庫, 地
▲四層樓房, 土庫, 地
▲五層樓房, 土庫, 地
▲六層樓房, 土庫, 地
▲七層樓房, 土庫, 地
▲八層樓房, 土庫, 地
▲九層樓房, 土庫, 地
▲十層樓房, 土庫, 地

謝大鈞 F.R.I./R.I. [B.C.]
GARY TSE
住家: 278-2994 270-1971
公司: 683-4618

▲新屋六間
▲2784 E 6th Avenue, 地
▲平, 1400餘呎, 近
▲2760, 1400餘呎, 近
▲2760, 1400餘呎, 近
▲2760, 1400餘呎, 近
▲2760, 1400餘呎, 近
▲2760, 1400餘呎, 近
▲2760, 1400餘呎, 近
▲2760, 1400餘呎, 近

恆生實業燕梳公司
LAWRENCE LAU MICHAEL LIU
劉仁智 廖國猷
住宅: 325-4619 Res: 253-1729
公司電話: 321-2912

▲炸魚餐館生意
▲SURREY 埠, SCOTT RD.
▲卅六位開價三萬餘

▲本拿比, 土庫, 地
▲三層樓房, 土庫, 地
▲四層樓房, 土庫, 地
▲五層樓房, 土庫, 地
▲六層樓房, 土庫, 地
▲七層樓房, 土庫, 地
▲八層樓房, 土庫, 地
▲九層樓房, 土庫, 地
▲十層樓房, 土庫, 地

陳健錦 KINSON CHAN
公司: 685-1821

建成實業有限公司 KINSON REALTY LTD
RM. NO. 11A-501 MAIN STREET
VANCOUVER B.C. V6A 2V2
住家: 263-1668

▲本拿比, 土庫, 地
▲三層樓房, 土庫, 地
▲四層樓房, 土庫, 地
▲五層樓房, 土庫, 地
▲六層樓房, 土庫, 地
▲七層樓房, 土庫, 地
▲八層樓房, 土庫, 地
▲九層樓房, 土庫, 地
▲十層樓房, 土庫, 地

大成產業有限公司 湯天豪 HOWE G. TONG
GRAND FORTUNE REALTY LTD
206-200 E. PENDER ST. VAN. B.C.
◎經營一切房地產買賣生意◎ 公司: 687-7979 住宅: 325-0527

▲本拿比, 土庫, 地
▲三層樓房, 土庫, 地
▲四層樓房, 土庫, 地
▲五層樓房, 土庫, 地
▲六層樓房, 土庫, 地
▲七層樓房, 土庫, 地
▲八層樓房, 土庫, 地
▲九層樓房, 土庫, 地
▲十層樓房, 土庫, 地

SHAGHNESSY 最理想選擇

幽雅住屋

美麗花園

星期四開放下午二至四時
週日週末開放 下午一時半至四時半 直至出售

地址：1645 W KING EDWARD AVE.
正厝約2600尺，四睡房，地庫裝修妥，
精緻門口大堂，客廳，飯廳及遊戲室，翻
新廚房，風景幽美，近高尚學府，交通便
價三十七萬九千元。

M.L.S. SHELLEY LEDERMAN

電話：261-9311 263-4420

E. REALTOR
Royal Trust

 **Goddard & Smith Realty Ltd.**
1023 W. Broadway Vancouver, B.C.

Hugh Fong 馮耀

公司: 736-8831 住家: 324-3909

▲商業物業，京士威士蘇沙。價十八萬九千，每年入一萬六千。
▲商業物業，斯夾21街，十五萬九千。年入一萬。
▲6 區，LW 區，七624及7626 區，LW 區，七627，廿九萬五千。年入二萬四千五百。
▲三年約九萬，廿九組板文，重東區，年入約九萬五千，保養好，開價一百零五萬。有六十萬十二座半按揭
▲十年新四十六組板文，北本拿比，年入十八萬一千，無空缺。價一百四十萬五。有卅萬九厘半按揭至八七年。
▲西百老匯 B I N O 餐館，每年生意開價四十五萬。

1 PORT COQUITLAM 十畝平地連三座
 新七睡房大屋，兩面單邊，莊
 花園，自動淋草，近學校及西
 區最大的 COQUITLAM 購物中心。超
 值物業，卅九萬。
 2 列治文十畝平地，六年新三睡房
 大屋，土庫完成，有游泳池，而
 對蘇沙河，有前途，卅五萬。
 3 列治文瓜萊舖三千餘呎四萬餘。
 4 西百老匯街，百六座位，全酒牌
 氣食高雅，設備完善，客似雲來
 卅餘萬。
 5 梳利埠旺舖年租數萬，兼有千九
 呎，適合業主自做餐館，五十二

百萬能實業公司
CANADA PERMANENT TRUST CO.
6740-3RD. RICHMOND B.C.

公司: **273-3161**
 住家: **274-2274**

曾秀馨 (亞B) B.A.

地產買賣免估價




BEATRICE TSANG



賴錦泉

KAM LAI
 公司: 437-9431
 住宅: 321-1786

**免費估價，
住宅房屋，商業樓宇**

- ◎ 乃街夾45街，千五尺三睡房大屋，50尺地土庫完成，另街夾廿九街，三睡房，六年新。
- ◎ 京士威夾乃街半靚屋，兩睡房，土庫租出三百五，只賣九萬三千元。
- ◎ 唐人街著名西餐廳，百多座位，有酒牌，租金平，長批，設備齊全，只售十八萬九千元。
- ◎ 近PNE西餐廳，設備齊全，只售七萬餘元。
- ◎ 坤行ABBECHTSFOOD唐餐館，有酒牌，設備新，只九萬餘元。

DOGWOOD RLTY
多活實業公司
公司電話：876-8841

DAVID TO CLIFF TO
325-9506 421-3430

▲ **FRESHKID** 三睡房靚屋，土庫完成，地四十乘一百四十七呎，環繞幽靜，交通便，九萬六千五。
▲ 東十二街三層五睡房，全新裝修土庫完成，標準地，九萬四。
▲ 卅六街近乃路，靚屋二房，土庫。八萬餘。
▲ 雲東靚區新屋兩格，歡迎換屋十六萬餘。
▲ 雲東小型柏文四組兩房，入息好，有低息按揭十四萬餘。
▲ 雲東區牛津街十四組柏文，五十餘萬。
▲ 雲西區二十單位高收入柏文，開價八十九萬。
▲ 柏架街近 PUNE 二房靚屋，九萬餘。

  **涂念宗**
MIGUEL TURCO, M.A.
United Realty Ltd.

公司: 736-3831 住家: 327-7004

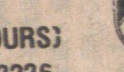
- ▲東區兩房新裝修 28 X 100 地有車房 七萬五
- ▲東區近錫街兩房 25 X 117 地，五萬九千九
- ▲東區近蘭菲向南靚屋土庫完成，八萬九。
- ▲乃街夾士街新淨屋兩房加土庫兩房，43X118 地
五萬餘銀期可提先。
- ▲新型印度超級市場全年生意額百餘萬
連二年新五組相文實業一百萬另賒貨
- ▲東西區及唐人街雜貨舖多間急賣，價
錢不一，歡迎來電查詢。
- ▲東區五年新兩房廳相文四萬七千五。
- ▲東區三月新七房大屋大地十六萬九千。
- ▲ FRASERVUE 三房靚屋加全新裝修土庫
兩房地大有景，十二萬九千。



GARY YEE

余春池

736-3831 (24 HOURS)
住家電話: 327-3226



UNITED REALTY LTD.

3679 OAK ST. VANCOUVER

▲西區 870-7 號

街六百年新，壹睡房大栢文，已空，業主急賣開價六萬八千五百。

▲藏徽買家及賣家，免費估價。

務求達到雙方滿意為原則。

▲高骨林二年新，現代式複層式樓宇，有天窗，四十五乘一百一十八呎，高尚住宅區，屋主急賣，大減價，試遷洽壹萬五。

▲本拿比四十五區栢文，近S.E.A. 及京士威大馬路，無空缺保養一流，年入廿萬，價一百五十九萬。

▲二埠市中心商業樓，目前為工廠首期五十萬可成交。

▲將會發展為商業區，距慈恩利士學院南街位，地六十六乘一百卅二呎，現有業主答應租回兩年，可收租百七十，減價廿一萬五。



**蘇
肇
祥**

PETER SO

DOGWOOD REALTY LTD.

多活實業公司

住宅: 879-1845

公司: 876-8841 (24小時)

直接中文傳呼: 667-3926 留電即接

代理買賣地產物業 免費估價

▲失良機。

如新，取價八萬九，請快，勿

▲新屋急賣開價十六萬三千五百

▲鉅虧夾十八街，樓上三房，土庫區完成，建築商自建，材料上乘，4,950平方呎，樓上面積二千多呎，價廿三萬元大有價讓。

▲樓上套房樓下兩房，廚房浴室近錫夾六十街，開價一百零八尺近錫夾33X132位CILA完成兩睡房單車。價九萬餘，樓上兩房，土庫兩房廁浴，裝修

A. E. LE PAGE
Real Estate Services Ltd. • Realtor

DWIGHT CHAN, B.Sc.
陳榮斯 437-5571
2768 Kingsway,
Vancouver, B.C. V5R 5H6

地石原建築，投資或自用，業主廉讓八十五萬。
▲ ROSE MOON 市中心商業寫字樓，四
年新，租金好，開價六十餘萬。
餐館連物業出讓：
▲ 乃磨牌磨餐館，一百五十位，開格
好，面積大，裝修堂皇，設備完善
有酒牌，獨立生意，開價一百四十萬
▲ LADSMITH 近乃磨牌一百四十位餐
館，有酒牌，樓上寫字樓有入息，
業主退休廉讓，開價廿九萬九。
▲ CLEARWATER 西餐館，可兼營中餐，
兩層餐館，有酒牌，建築裝修好，
交通必經，物業連住家屋，業主離
埠廉讓，卅九萬五。

陳憲明
STEPHEN CHEN; B.S.
住家電話
325-6075
DOGWOOD REALTY LTD.

林尙忠
ALECK LAM
住家電話
327-5533
公司:
876-8841

新盤

- ▲九六二—廿六街二房一廳，地卅五乘一百四十四尺，開價八萬九千。
- ▲香檳區，二年新，三睡房開價十三萬五千，星期日二至四點開放。
- ▲緬街八廿八街，二睡房，土庫庫完成，取價八萬九千。
- ▲雲東區近京士咸二房一廳，土庫可出租，開價九萬六千。
- ▲本拿比，生財果舖長批，有住宅。



華聯實業有限公司
Camblee Agencies
(1983) Ltd.



公司電話：685-2028
住宅：277-5967

HEDY CHUNG 鍾家和小姐

唐人街海外信託銀行三樓

免費估價
地產買賣

本公司現加強服務範圍，特設物業管理部門，管理商業樓宇、工廠及房屋，取價便宜，歡迎查詢

東區新舖招租，一百一十呎，價十四萬餘。

東區四呎新兩兩個舖位，兩組招文，價廿五萬。

西區商業舖另招文四組，業主急售，價卅九萬五千。

西溫哥華商業樓，一流租客，地大，價二百餘萬。

WEST END 廿三組柏文，近公園海濱價八十九萬。

華埠 HASTING 街

OLIMPIA SEAM BATH 出讓，地大 75 X 122，價七十餘萬

西區工廠地 50 X 110 呎，可建廠房及貨倉，價十五萬餘。

 **Karen Bong B.Sc.**
BLOCK BROS. 王太太

公司電話：922-3911
住家電話：922-1957

西溫哥華半山區 **BRITISH PROPERTIES**
▲ 791 EYRE MOUNT DRIVE, 花園洋房
有游泳池, 網球場, 南望大海與溫哥華
市, 開價 \$585000.
▲ **BRITISH PROPERTIES** 大地皮
120X242, 三房一廳, 只售 \$219000
▲ CHARTWELL DRIVE, 一年新豪華大
屋, 風景優美, 有游泳池等, 歡迎來電查詢
▲ 西溫哥華, 大地皮 130X187, 三房一廳
購物交通方便, 只售 \$249000.
▲ 522 BALLANTREE PLACE, 風景
優美, 四房一廳, 開價 \$242000.
▲ 本人精通國語, 粵語, 英語, 客語, 馬



BLOCK BRO'S

王震偉 DAVID WONG

667-4866 直接傳呼

BUS. 321-6881

RES. 261-6054 (24小時)

5842 CAMBIE ST. VANCOUVER B.C.

代理買賣地產物業，免費估價

雲東區五年新，上層厝屋，頭兩所，交通方便，每月收租十餘元，地卅三乘一百廿二尺。

便利材料上，環境優美，交通方便，連六件電器機，還可領取聯邦政府三千補助金。

快還價。

兩睡房，土庫完成有廚房浴室，地41X143急賣，

▲47東27街卅年屋，正厝三睡房，主人房有浴室，1土庫部份完成，地30X115，交通方便，價十五萬五，請還價。

Good Rich Realty Corp.
4395 FRASER ST. VAN.
公司：873-4811
住家：879-3765
ALFRED (ALFIE) MARR **馬潤儀**

▲ 金比街夾二二街，兩睡房及一書房，有餐廳，土庫完成，五九一W，廿二街，星期日一至四時開放。

▲ 菲沙夾14街，三單元屋，正兩睡房單元，土庫及樓上各一睡房單元。八萬九千五，真抵買，有住家有租收。

▲ 五十七街夾乃街，兩睡房，1452東五十七街。七萬九

代理買賣房屋及生意
免費估價，服務週到

DOGWOOD RLTY
多活實業公司
FRANK LEE
 李經緯

住家: 879-3296
 公司: 876-8841

- 屋頂及士德古, 地 33 X 109, 有後棚, 八萬上下。
- 地 49.5 X 122, 上下五房兩廚兩觀屋, 十二萬餘。
- 獨市銀行, 京士咸夾盧拔生意, 三百租三百, 二萬餘點貨。
- 雲峰頂觀三層城市屋, 上三房有客飯廳, 小後園, 土庫一房。
- 廳兩, 近 49 街, 七萬九左右。
- 卅七近域多利, 標準地卅餘年三房, 土庫完成, 拾二萬。
- 新高貴林頂觀屋, 近柯士甸巴士站及學校, 千一尺, 土庫一房廳廁, 巨形地, 十萬左右有價議。

● 唐人雜貨代理, 大賺可助移民包教曉。

任氏實業公司
 地產買賣 實業管理
 任立三 Alex Ning
 中文電話 464-5209

▲AKRIDGE區，三睡房
 土庫完成，只賣十七萬九千
 元。

▲CAMBIE區，三房兩廁
 一流裝修，用料上乘，二十
 一萬九千。

東區

▲維多利區新屋，樓上三房
 樓下全部完成，只取十六
 餘。

▲廿年屋，保養良好，全部
 翻新，地區優美，交通方
 便，只賣十二萬元。

金城實業及燕梳公司
UPTOWN REALTY LTD.

公司：434-3177
住家：872-4966

黃振樺

▲近京士咸大街，洗衣館免費，價一萬一千五百，有洗衣機一
▲一副，乾衣機五架。
▲八年新，四睡房在樓上，（元
▲睡房內有主人房廁所），全屋
▲共有廁所四副，客廳大，廚房
▲光猛，土庫完成二睡房，客飯
▲廚房及廁所所有壁爐兩個。合
▲家庭，小學不用過大馬路，四
▲士總站，泗水購物，價十二
▲萬，逢星期日開放。



Block Bros.
李偉謙 Charles Lee
 Bus. 321-6881 Res. 430-5531
 Pages 687-7711 #1880
 5842 Cambie St. Vancouver B.C.
 代理買賣地產物業。免費估價

一萬元搞掂！

 北雲三睡房實淨靚屋
 近 LONSDALE，交通便
 首期一萬元，先到先
 得！另有西區新屋，
 十五萬餘，抵買！

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.

滿堂紅 有限公司
有業有限
建築裝修

2547 KINGWAY VANCOUVER V6R 6H3

公司電話: 492-1455

STELLA LEE 李兆梅

住家電話: 525-6983

▲東區域多利街業舖連實業有差
睡房，日營叁佰，合小家庭經
營，拾二號。

▲蘇里 176 街，耕地拾二畝，
壹廳叁房屋，大倉庫，叁間坡
璃屋，卅二萬五。

▲蘇里 FRASER HWY
璃屋，佔地約二畝，租或賣均
可，前途無量。

▲烈治文耕地四畝，有大仔屋及
果園，入遷行前，連傢俬，開
價卅一萬，請速還價。

▲蘇里 96 街壹年新果舖連實業
日營千餘元，有壹舖位收租，
樓上壹廳叁房住宅，七拾九萬。

餘。



大陸放寬外匯管制 港澳職工工資可全匯出

【中國新聞社北京二十六日電】中國政府決定放寬對外資、港、澳、台僑工工資匯出限制，凡在內地工作的港、澳、台僑工，其工資可全部匯出，不受限制。

這項決定是根據國務院最近頒布的一項新規定，凡在內地工作的港、澳、台僑工，其工資可全部匯出，不受限制。這項決定是根據國務院最近頒布的一項新規定，凡在內地工作的港、澳、台僑工，其工資可全部匯出，不受限制。



賣炮竹 農曆新年將近，北京市已有人叫賣炮竹和煙花。



美報引述中國消息 反精神污染運動 傳被令偃旗息鼓

美報引述中國消息 反精神污染運動 傳被令偃旗息鼓

【紐約時報訊】十四日引述北京中國官方「時事通訊社」二面人士及西方國家外交官的話，報導說：中國當局推行的防止「精神污染」運動，事實上已停止。

報導指出，中國當局在過去幾個月來，曾對全國各地的「精神污染」運動進行嚴厲打擊，但最近卻傳出消息，說這項運動已告一段落。

粵省將開放 七個新口岸

【中國新聞社廣州電】廣東省人民政府最近決定，在珠江三角洲地區開放七個新口岸，以促進對外貿易。

這七個新口岸分別是：廣州、深圳、珠海、香港、澳門、汕頭和廈門。這項決定是根據國務院最近頒布的一項新規定，凡在內地工作的港、澳、台僑工，其工資可全部匯出，不受限制。

齊人之福 難久享 遼寧軍人因終身

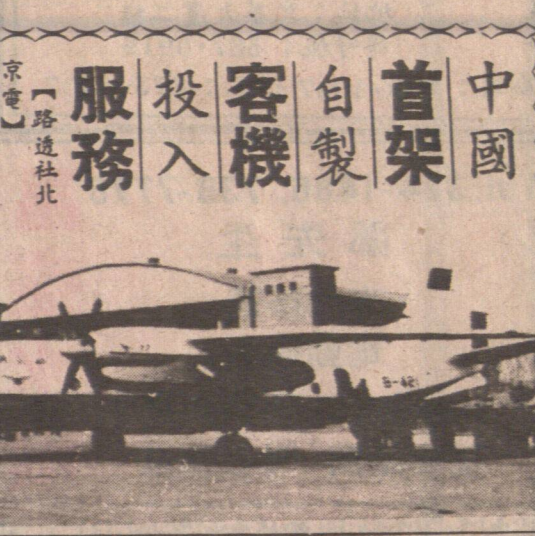
【法新社北京電】一名在遼寧省工作的軍人，因其妻子在當地工作，而獲得了一項特殊的福利。

這項福利是根據國務院最近頒布的一項新規定，凡在內地工作的港、澳、台僑工，其工資可全部匯出，不受限制。

中國首架 自製客機 投入服務

【路透社北京電】中國首架自製客機，最近已投入服務，標誌著中國在航空工業方面取得了重大突破。

這架客機是由中國航空工業集團公司研製的，其性能與國際先進水平相當。



金星大戲院

GOLDEN STAR THEATRE
1339 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5V 3E3

中國最新少林武術電影 威震全球 萬眾矚目！
場面雄偉 氣勢磅礴

新方世玉

萬空人空 場面浩大

同場加映

每日	星期日、日加映
6:00 新方世玉 2:00	
7:45 救世者 4:00	
9:30 新方世玉	

主演：黃淑儀、白鳳、黃淑儀

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 電話：687-4204

春季大減價

美國上等靚綠苗特平 \$9.99
百分百純正粟米油 \$3.80 金牌即食麵卅包庄 \$4.99

邵氏大戲院

SHAW THEATRE
254 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
Tel: 694-7733

暗渠

men from the gutter

同場加映

藍乃才

邵氏新片種城市火爆炸
動力場面前所未有咄咄逼人

主演：白鳳、王青、苗僑偉

Short Term Deposit

值得你投資

30 DAYS TO 364 DAYS

9 1/4%

PROVINCIAL TRUST

U.K. Building
712 West Hastings St. Vancouver, B.C.
Tel: 683-2411

Member Canada Deposit Insurance Corporation

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影·性感·香艷·新潮·刺激·

唔使去 BLAINE 就看到好戲

加拿大首創情色座落乾淨的戲院

警告：兩部電影全部與性愛有關性感電影
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元 老人二元五角

每日放映時間

12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:00

800-Fantasy Lane

18ANS adults

HOT LINE

...IT'S ALWAYS THE RIGHT NUMBER!

JESSIE ST. JAMES
A FILMMAKER'S RELEASE

龍城新藝城戲院

1880 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 872-7171

龍城新藝城戲院

同場加映

蝶變

主演：劉光銘、米雪

廿一世紀·尖端科技·深入人體·拍攝放大·一舉一動·人生路程
清晰顯露·呈現眼前·所有人類·必定要看

嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 683-8888

波牛

由張國強 踢到名成利就！
動作新款 笑料鮮趣 情節爽爆

主演：元彪、狄威、張國強、李賽鳳

再創嘉禾新片種！

同場加映

俏皮女學生 主演：麥德和、溫碧霞、吳雅婷

金楓建築有限公司
GOLDMAPLE CONSTRUCTION LTD.
中英語請電 263-4313

三千元金
許可證及
代辦政府
承建新屋
各式木櫃
做木油漆
土庫間格
裝修設計
大小工程

彭鴻記裝飾
承辦室內裝修
油漆工程
設計估價
價格公道
電話 874-6915

胡開誠建築公司

★ 承辦華屋新屋 ★ 兼建商業舖位
★ 兼做建築貸款 ★ 全部西人技工
★ 工作安料上乘 ★ 政府合法牌照
地址：文華大廈二樓
傳呼機：667-0919
公司：688-1337 住宅：873-0507

陳冠夫建築公司

請電 321-7289
新屋改建
室內裝修
土庫間格
外牆翻新
屋頂換新
油漆工程
政府牌照 快妥誠實服務

Tel: 324-1486, 738-7775

鄭先生

專門修理

電動通渠

水喉潔具 換熱水爐

裝修廚廁 日夜服務

昌盛水喉

美地餅店

溫哥華(士巴丹拿)二五七號
TEL: 688-6281, 688-6282
各式西餅
出爐麵包
結婚禮餅
生日蛋糕
各款名點
品質優良
價格公道
地址：士巴丹拿二五七號

新世界建築公司



MICHAEL YU
CONSTRUCTION LTD.
TEL: (604) 461-6983

住宅加改擴建
房屋建築工程
商店餐館裝修
免費勘測估價
專人設計圖則

廿四小時：735-3872 請留姓名
直接傳呼：735-3906 電話即覆
728 IOCO ROAD, PORT MOODY

**FACTORY SPECIALS
THIS WEEK...**

3 PIECE
Bedroom Suite

\$199⁹⁵

特平賣

期本

廠家

Double Dresser & Mirror
4 dr. chest - 54"/60" panel H.B.
PECAN FINISH

2-DRAWER NITE TABLE 16x20x22h 兩層抽屜 Pecan Finish SALE PRICE \$28 ⁰⁰	3-PC. TABLE SET 三件頭 1 coffee, 2 end. 飲茶椅 Pecan finish From \$79 ⁹⁵
4-DRAWER CHEST 16x32x36h 四層抽屜 Pecan Finish \$48 ⁰⁰	SWIVEL ROCKER CLEAROUT Nylon Fabric 搖椅 Choice of Colors From \$179
4-DRAWER STUDENT DESK 20"x40" TOP 四層抽屜 PECAN FINISH 學生椅 \$88 ⁰⁰	SOFA BEDS 梳化床 54" Spring Mattress Plaid or floral From \$399
5-DRAWER CHEST 16"x32"x45" H. Pine Finish 五層抽屜 \$64 ⁹⁵	PINE OR WHITE FINISH ALSO AVAILABLE AT SLIGHTLY HIGHER PRICES

the FURNITURE Shop
basic furniture at basic prices...

— FACTORY TO YOU —

13520 - 104th AVE., SURREY — 581-3880

MON.-THURS. 9:30 a.m. - 5:30 p.m.; FRI. 9:30 a.m. - 9:00 p.m.

OPEN SUNDAYS 11:00 a.m. - 4:00 p.m.

中國參茸藥材有限公司

歲晚九折大酬賓

由一月廿六至二月一號，所有參茸藥材，成藥，補酒，海味，什貨一律九折，特價品除外，為酬謝顧客，趕製第二批七彩鐵盤日曆，獎金精美大財神經已運到，凡買滿\$20元以上，才可贈送以上其中一款贈品，派完即止，絕不保留，同時推出新到特價品：

- ◆ 清補涼兩包 \$ 1.99
- ◆ 康寧丸兩合 \$ 1.99
- ◆ 甘和茶兩合 \$ 1.79
- ◆ 傷濕止痛膏兩合 \$ 1.09
- ◆ 半磅庄北芪碎片 \$ 2.99
- ◆ 北芪片四安士 \$ 4.99
- ◆ 中國各種補酒送禮自用佳品

恭喜發財
萬事如意

地址：喜士定東街289號，電話：682-1113

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

專洗衣機
修乾衣機
：電爐 雪櫃
政府牌照 經驗技師
特價優待僑胞
電話：435-7659

森美攝影室

入籍，護照，移民，
簽證等證件相片，
四天有取

彩色四張只收\$9.95

(八四年五月卅一日前有效)

凡三至四人加贈彩色家庭相4x5吋一張

五人或以上加贈彩色家庭相5x7吋一張

872-3821

七天營業 3555 Main St. 近20街

聯合裝修公司

875-8418

254-8061

免費估價
內外油漆
新舊土庫
舊屋翻新

緻新建築公司

Chi Sun Construction Co.

TEL: 874-4905

承接新屋，每間只收人工三千餘

包工包料，更堅固，更耐用

包工包料，更堅固，更耐用

包工包料，更堅固，更耐用

包工包料，更堅固，更耐用

包工包料，更堅固，更耐用

包工包料，更堅固，更耐用

包工包料，更堅固，更耐用

包工包料，更堅固，更耐用

包工包料，更堅固，更耐用

包工包料，更堅固，更耐用

包工包料，更堅固，更耐用

包工包料，更堅固，更耐用

包工包料，更堅固，更耐用

包工包料，更堅固，更耐用

包工包料，更堅固，更耐用

包工包料，更堅固，更耐用

包工包料，更堅固，更耐用

包工包料，更堅固，更耐用

包工包料，更堅固，更耐用

包工包料，更堅固，更耐用

包工包料，更堅固，更耐用

包工包料，更堅固，更耐用

包工包料，更堅固，更耐用

包工包料，更堅固，更耐用

包工包料，更堅固，更耐用

包工包料，更堅固，更耐用

包工包料，更堅固，更耐用

包工包料，更堅固，更耐用

包工包料，更堅固，更耐用

包工包料，更堅固，更耐用

包工包料，更堅固，更耐用

包工包料，更堅固，更耐用

包工包料，更堅固，更耐用

包工包料，更堅固，更耐用

包工包料，更堅固，更耐用

包工包料，更堅固，更耐用

包工包料，更堅固，更耐用

包工包料，更堅固，更耐用

包工包料，更堅固，更耐用

包工包料，更堅固，更耐用

包工包料，更堅固，更耐用

包工包料，更堅固，更耐用

F A I FRESH AIR TOUR
輕歌喚早晨旅遊團

電話：669-5140

溫哥華，片打東街一三一號，131 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T6

日本櫻花節，台灣，香港觀光團

東京三日兩晚：暢遊東京鐵塔，皇宮苑，養珠場，參觀日式歌舞及淺草雷門寺，及其他名勝區，包一日三餐。

台灣五日四晚：環遊台北，台南，台中，高雄，各地名勝，真係馬不停蹄，盡情歡渡美好的假期。包一日三餐。

出發日期：一九八四年三月廿七日。費用：特價每位只收\$1,418元

十二歲以下\$1,008元

包括來回機票(一年期)，一流酒店，在台灣期內包一日三餐，及入場觀光費等。

專辦：迪斯尼樂園、三藩市、李福、拉斯維加斯拾日遊

出發日期：四月十七日。費用：由\$328元起至\$478元止。

西雅圖中國七千年古物展覽會一日遊

出發日期：三月四日開始每逢星期日，都有團出發。

代理各國廉價機票及代辦各國旅遊證件。

利仁傢俬舖

ORIENT FURNITURE SHOP
166 E. HASTINGS ST. Vancouver, B.C.

新貨上市：
床，床褥，
睡房傢俬，
書櫃，書架，
寫字檯，
大平賣，

逢星期四休息

地址：雲華街士巴丹拿街一六六號

電話：689-4078 689-5825

精工電器

電話 689-6695 274-9384

家庭電器
爐頭洗滌
乾衣機
洗碗碟
免費估價

文忠裝修建築

ELEGANT CONSTRUCTION LTD.

註冊公司 信譽保證 專人負責 圖則設計 新屋建設 商店裝修 大小工程 免費估價

電話：253-5696(國粵英語)

億兆信託銀業

為減稅？
為儲蓄？

又不想動用全部現金！

本公司特創每月只供 $\frac{1}{12}$ 款額

你可即時認購\$1,000至\$5,500之

R.R.S.P. 退休儲蓄計劃

(例如：認購RRSP 1200元，只需每月供100元共12期)

電話：(604) 685-3935

地址：華埠片打東街130號

YORKSHIRE TRUST COMPANY

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254-9111

不論大小 I C B C
或私人工作一律八折優待
(贈送現金支票有經驗專人代
填 I C B C 及有免費車借用。

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油，能保證質
量及工作妥當，極
受各界顧客愛戴。

保證：車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

英美之「秋」

人常用的，究竟仍有那麼一部分是英國人冒用的？

舉例說，目前國內「英大」的英文書信是一個很常見的「FALL OUT」，但是在美國，提起秋天天的時候，雖然仍然會偶爾用「fall out」，但絕大多數的情況下才會遇到這個詞。因為在一個比較正規的環境下，美國人是會用「fall down」去代表的。

什麼是「FALL」呢？這個字在英語中，有兩個意思：

但在以英美為基本語文的國家不同地方，只是國人的不是一種習慣的，其他任何地方都

風語外

不會用「FALL」去代替「AUTUMN」。我到當今代替許多時候還是得用「fall」去代替「autumn」，仍會用到「fall」每個正統到「AUTUMN」。

各子清

話說

新聞
說者

改善關係，雙
方都認公義士。
弄弄弄。扣上
的，是倒臥街
上，遂舉醫院
已經結案通知了。

奪心士手上，
發現很少病人安有被騙過，包
括兩個二十四小時不開張的藥
友。姑媳姑婆沒有心病，又時候
大變曰：「要重發覺死人病。」連
口吐白沫和人的了。請回這道
人發生癱瘓，七
每生癱瘓，七
成錯在病人，三
改善和病的。

酉

與情懷，呼吸到書架上的清新與致密的時候，他正嚴肅、冷靜、自然民族不同，可是情懷是同樣的人，無不動容。這是在平時聽來，還不相符合的語言。各地鄉生民和牧伴等地。在舊約中當我們走出家園，向主地聖地互相傾吐。主人他，他的情幾乎使我窒息

生命「置諸度外」

這道可看又不需花錢，自然也就樂得去
趁趁熱鬧，謠傳於是片刻就擴展開
來。所謂疑心生暗鬼，你把想定了
的形象套下去，也許許多塊狀、斑
紋都可以給你想像出你腦子裡的東
西來。天上行走的白雲
，也土土行走的白雲

先觀其友
「未觀其人，先觀其友。」
云：「朋友如鏡子。」
一個人，可以憑其所交之朋友去推斷
亦不遠。

寬敞舒適的客室

10

人文景象

歡迎，而各屬佔最

投其所好



利的。()

絨花木。
無從着手的，但有些害虫躲在泥土裡作巢，這種害虫才是傷害植物的根源。

A dark, textured book cover, likely black or dark brown, with a light-colored spine. A small, light-colored label is visible at the top left corner of the cover.

侵犯，還是以沙土混因爲木屑含有一種殺害虫是不敢侵入的。

調和定植，可奏奇效。繁殖莖柄萎
綠絨，可採用扦插法，在暮春及初
夏進行，收穫更佳。

A dark, textured book cover, likely black or dark brown, with a light-colored spine. A small, light-colored label is visible at the top of the spine. The cover has a fine, woven texture.





馮沾
JIM FONG

DASON REALTY LTD.

公司: 879-6331 或 687-7711
住宅: 733-4736

4510 VICTORIA DRIVE VAN. B.C. (域多利夾碩士威)

代理買賣一切地產物業, 免費估價。



經驗豐富
忠誠服務

生意及物業

- ▲位於興旺大街上海餐館生意出賣, 七十座位, 每日生意大約八百, 十五年批約, 新型用具九萬九千。
- ▲唐人街專賣電視, 唱帶及收音機, 急賣, 三萬九千。
- ▲西區士多生意, 日做六百多, 二萬九千。
- ▲西人雜貨生意, 專賣花多, 且做六十, 三萬九千。
- ▲士多生意位於大街, 租平, 二萬四千。
- ▲大型超級市場, 每年生意約一百萬, 現代化設備及用具, 六千尺舖位及大停車場, 生意及物業六十八萬。
- ▲電車站生意及物業, 包括有修理車房, 士多生意及三房住宅兩舖位租出, 開價廿八萬。

商業樓及相文

- ▲三年新紅磚樓, 六組相文及五個舖位, 每年實收五萬四千, 開價四十九萬。
- ▲十年磚樓, 兩組相文及兩個舖位, 三十九萬。
- ▲十三年新磚樓, 保養良好, 十個舖位及樓上寫字樓, 每年收十二萬九千。價一百廿九萬。
- ▲位於 BROADWAY & NAUGHTON ST. 商業樓, 樓上四組相文及五個舖位, 價六十五萬九千。
- ▲十年新磚樓, 十個舖位購物中心, 大停車場, 每年收入六萬開價五十七萬九千。
- ▲西區兩組相文及兩個舖位, 廿市中心。廿一組相文八十九萬。
- ▲四十三組石屋大廈, 年收十九萬, 價一百九十萬。
- ▲東區十四組相文, 一流風景, 年收五萬八千, 價五十一萬九千。
- ▲東區四十六組石屋大廈, 年收廿二萬, 價一百六十萬。

房屋(西區—東區)

- ▲西區位於渥街保養良好五房兩廳大屋, 土庫完成三千多尺, 地大交通便, 全部傢俬在內, 廿六萬。
- ▲建築家自用屋, 保養一流, 三房1千5尺, 屋內特設計, 地大及有游泳池, 十七萬九千。
- ▲東區兩房及土庫, 地33 X 122尺, 已租出每月六百, 價九萬五千。
- ▲近PINE兩房及土庫完成租出十屋多間, 上下完成, 十六萬八千。

廣東沿海各邊防口岸執勤的武警部隊指戰員正加班加點，改進服務工作，熱情迎接港澳同胞和海外僑胞回大陸歡度春節。

白雲等口岸入境的香港和中小學教師為培訓對象的教育電視台，最近在大阪市落成。

這座在全國首次由地方投資興建的教育電視台，座落在太原市區中心，裝有一整套比較先進的電視發射和電視錄象設備。建有六十四米高的獨立發射鐵塔，發射功率為一千瓦，採用十二頻道彩色電視播出，覆蓋範圍近一百平方公里。

這座電視台播放的內容包括語文，數學，

水應過年要右，下將縣策揮建縣改年

（中國新聞社廣州電）據統計，廣東喬鄉南海縣去年平均每個農戶有銀行存款一千六百五十八元，每人平均存款四百二十五元。

到一九八三年底，南海縣農民儲蓄存款全額達二億八千三百六十二萬元，比一九八二年底增加九千一百三十七萬元，增長百分之四十七點五。

（中國新聞社濟南電）據日前舉行的慶祝勝利油田會慶二十周年大會提供的材料，二十年來，勝利油田生產原油二億零九百三十萬噸，天然氣一百二十四立方米，上交利稅一百二十九億元，比國家對勝利油田的全部投資還多三點八倍。去年勝利油田新探明地質儲量二億噸，並開拓出六個重要勘探區。

機影錄
抽獎
每星期抽獎一次
人人可有機會。

新張營業

專營：

各類生猛游水海鮮，
急凍海產，龍蝦，石斑，
蟹，蝦，螺，蜆，象拔蚌。

新張期內

一律九折

歡迎零售批發

加美介紹服務中心
5-119 W BROADWAY VAN. V5T 4
加拿大社會安定，華人生活地穩，但基
因素，致限於許多條件優厚之人尋找對
本介紹中心忠誠為閣下提供本地及海外
之男女資料介紹，兼代徵友廣告將接信
排見面等服務，誠徵代郵，歡迎查詢。
(星期一至六) 上午十時至下午六
(604) 874-4545

藝工建築公司
承建房屋，工商樓寓，
土庫間格，裝修改建。
電話：四二一〇五一〇

黃望俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
128-130 Pender St. East Van. B. C.
Phone 684-0938 或 684-2839

證 各 文 件	險 車 牌 餐	又 代 理 保	票 便 利	日 本 航 空	太 平 洋 及	兼 代 理 加	直 飛 香 港	國 泰 航 空	特 別 代 理
------------------	------------------	------------------	-------------	------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	------------------

宏海建築裝修

商店住宅 車房土庫
新建修改 長期保養
專業補漏 精換瓦面
免費估價 快捷妥當

電話 291-9861



納偉旅行社

無遠弗屆・無微不至
love & white travel

大
六
星
加
通






Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada

純街五三九號110室

dbs Singapore Malaysia Thailand (HK) Tours

電話：

(604)689-0501

行社代理加航，
 星航，韓航，菲航，
 香港，泰國及香
 來。回雲哥華並
 由八三年五月
 逢星期四及星
 期五直飛香港
 不停站。特價機
 迎垂詢。

歐洲豪華旅遊團

* 暢遊倫敦，巴黎，羅馬，
 聖地卡羅，蒙地卡羅，
 法國克福，
 * 華人領隊，包機票及早
 * 可提前出發，
 * 天前訂位，
 * 出發日期 八月三十一
 九月三十一
 十月三十一

\$ 2048 加幣

斯、尼斯、 森、斯 斯馬特丹。 ，一流酒店	東南亞豪華旅遊觀光團	*暢遊香港、星加坡、吉隆坡、曼谷 *全程十五日三晚。 *可延期回國。 *包早、晚膳食。 *贈光名勝風光。 *華人導隊，陪隨照顧。	中國旅遊觀光團
程，但廿一 八四月 一月廿二日 二月廿三日 三月廿四日		*乘搭香港國際航空公司747珍寶客機。 *出發日期： 83年12月25日 84年1月22日	

暢遊香港、廣州、桂林、杭州、上海、北京。
 全程十四日。
 來回程均經香港，可提前出發，可延期。
 * 代辦手續，華人領隊，一流酒店，三餐膳食。
 * 在香港逗留期間，下榻香港第一流酒樓。
 * 可代申請旅遊完畢之後延期探親。
 * 出發日期：十一月八日

2690 加幣

特價機票歡迎垂詢
國內外及世界各地
來回港台及東南亞
接辦移民特價機票

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

嘉士定西街——一六號地下，活浩百貨公司對面

香港 回港機票特價，來回票可停台北並可安排簽證及台灣環島旅遊。
專售廉價機票前往東南亞各地。

平價總匯：專售加、日航國泰機票●特價

香港或台北來回 840元起
溫哥華或西雅圖出發

歐洲七國旅行團 1699元起
5月份起每週出發全程16日一流食宿

賭城發財團 199元起
逢星期四或星期日出發

國內機票大減價 (CP 或 AC) 來回
卡加利 104元 多倫多 249元 紐約 389元起
艾蒙城 114元 滿地可 279元 三藩市 199元起

(604) 684-4151 684-4152

簡業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET — VANCOUVER, B.C. CANADA
V6A 2T4
Telephone :
685-2235 685-2236

專售移民機票
香港特價機票
國內、外各種機票
觀光團、安排
環球各地旅遊
代辦旅行手續

太平洋旅行社
片打東街七十一號
T. P. Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver E.B. C. .
V6A 1S9
PHONE: 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines

歡迎光臨詢問
代理各大航空公司、船
公司、火車客票、代訂
各地旅館、快捷妥當。

**安捷旅行社**
EMPRESS TRAVEL
Suite 1-10/E, Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688-7386 (中華文化中心新翼二樓)

安全快捷，服務第一

代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。

假期回港，請早定座，歡迎駕臨
電話：六八八一七八八六

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD
150 E PENDER ST. 打喇街150號
TEL: 604 669-6412, 681-3816 傳真437-6270

◆◆◆國內機票大減價◆◆◆

▲卡加利 \$104, 溫尼辟 \$114, 沙省 \$146.
雷振打 \$156, 溫尼辟 \$198, 多倫多 \$249
滿地可 \$279, 渥太華 \$279, 紐約 \$389.
波士頓 \$399, 芝加哥 \$329, 三藩市 \$189
羅省 \$209, 檀香山 \$329, 倫敦 \$598.

▲中國旅行團四月份開始 FR \$2950.
暢遊: 廣州, 桂林, 杭州, 蘇州, 無錫, 南京
北京, 泰山, 長江三峽等名勝。

▲李耀三或四日團 FR \$199
拉斯維加斯三或四日團 FR \$299
代售各地特價票: 香港, 台灣, 星加坡, 曼谷
馬尼拉, 吉隆坡, 耶加達等地。

▲香港六晚由 \$1099, 13晚由 \$1199.
代售各款賀咭, 歡迎選購。


Pan-Pacific Travel


天寶旅行社


EXECUTIVE TRAVEL

166 E. Pacific Street B 2
地址：溫哥華片打車街一六六號

外埠電話：800 663 1188

1750 W. Pacific Street B 233, 7543
華埠分行：片打車街一二七號（惠德內）

電話：688-8321

868-2311

國泰航空公司聯合主辦：

中國遊 \$2999

全程22天

……不到長城好漢!!……

香港 ● 廣州 ● 桂林 ● 杭州 ● 上海 ● 蘇州 ● 南京 ● 北京

出發日期：

六月三日、七月八日、八月五日、九月九日、十月十四日

- 由經驗帶隊，劉煥星先生 DANNY LOWE 領團
- 全部一流酒店：香港—香港大酒店
廣州—白天鵝賓館、北京—麗都賓館
- 在香港包兩餐，在中國包三餐膳食
- 在香港期間，每日均有旅遊節目

- 出發前有晚餐聚會，講解中國情形，及提供旅遊指南
- 代辦手續，並代申請旅遊完畢後之延期停留
- 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程

領隊 DANNY LOWE

住家：437-1785

環球旅行社

WANKOW TOUR & TRAVEL

258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
溫哥華打東街258號 電話 684-2341
6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA
列治文第三路6340號 電話 278-4401

本報廣告效力宏大



健康

祝健康
和免疫功能都在減退，這就使我們容易感染各種疾病。老年人容易生病，這是不容忽視的事實。老年人容易生病，這是不容忽視的事實。老年人容易生病，這是不容忽視的事實。

老年人如何冬練

老年人冬練，應注意環境、時間、地點、項目、強度、速度、時間、地點、項目、強度、速度、時間、地點、項目、強度、速度。

如何防治

肌肉結實
肌肉結實，是身體健康的重要標誌。肌肉結實，是身體健康的重要標誌。肌肉結實，是身體健康的重要標誌。

家庭主婦綜合徵

家庭主婦綜合徵，是指家庭主婦在長期操勞後，出現的一系列身心疲勞、神經衰弱、失眠、頭痛、腰酸背痛等症狀。

養生之道

養生之道，在於調和。調和飲食、調和起居、調和情志，是養生的三大要訣。

怎樣飲茶才可得益

飲茶有益健康，但如何飲茶，卻大有講究。飲茶有益健康，但如何飲茶，卻大有講究。飲茶有益健康，但如何飲茶，卻大有講究。

家酒陶陶

家酒陶陶，提供各式名酒、啤酒、葡萄酒，歡迎光臨。

家酒陶陶
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

桃園餐室
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
884-3743 884-4822

廠麵旗花
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.
PHONE: 684-9820

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
日昌豆腐，歡迎選購。
254-2515

強華公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 684-8821

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKE & RESTAURANT
160 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7835

Time to give your home a whole new outlook
Before your home maintenance problems get out of hand, give us a call...
許忠銘公司 872-0696
Hoy Industries Inc.

OK髮廊
OK HAIR DRESSING
經已隆重開幕
名師為妳和他
設計最新髮型
新張八折優待
607 E. HASTING ST., VAN.
(604) 255-0703

余景輝會計師樓
會計、核數、稅務、商業、產業、管理、諮詢。
203-3333 (維多利亞街)

整新裝修
免屋車土內
費頂房庫外
估水陽間油
價潤台格漆
夜間電：434-7403

周愛儀視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrists
Tel: 683-8231
518 Main St., Vancouver, B.C.

喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
669-4132 溫哥華華埠 奇化街二三八號

一定好麵家
Best Wan Tun House
245 East Pender St. Vancouver
片打東街245號電話684-5580

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

利口福飯店
Delightful Food Restaurant
片打東街二百七十七號 電話：六八四 一九一六

廣東餐館
KWONG TUNG RESTAURANT
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：682-1514

金馬
GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華華埠 416 號
416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street
Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

金馬
GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華華埠 416 號
416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

廣東餐館
KWONG TUNG RESTAURANT
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：682-1514

金馬
GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華華埠 416 號
416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

金馬
GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華華埠 416 號
416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

金馬
GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華華埠 416 號
416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

晚間五時後惠顧十五元以上「免費泊車」(舖後下層停車場)